



PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
BOSTON, MA
PERMIT 53434
ECRWSS

Kính gửi Quý Cư dân,

Để đối phó với mọi tình huống từ đường tuyết đến đợt không khí lạnh, chúng tôi đã biên soạn hướng dẫn này để giúp bạn và gia đình an toàn trong mùa này.

Giữ an toàn cho cộng đồng là trách nhiệm chung của tất cả chúng ta. Vì vậy, hãy quan tâm đến những cư dân xung quanh bạn—đặc biệt là những người bao gồm người cao tuổi, những người có vấn đề về sức khỏe, và những người có thể bị ảnh hưởng đặc biệt bởi thời tiết lạnh.

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc thắc mắc nào không khẩn cấp, hãy gọi số 311 hoặc gửi báo cáo qua ứng dụng. Trường hợp gặp tình huống khẩn cấp, hãy gọi ngay 911 để được trợ giúp.

Hãy chung tay, chúng ta có thể tạo dựng Boston thành nơi an cư cho tất cả mọi người suốt cả năm.

Chúc bạn trải qua một mùa đông an lành, khỏe mạnh và tràn đầy niềm vui.

Michelle Wu
Michelle Wu
Mayor of Boston

*****ECRWSS*****
RESIDENT CUSTOMER
BOSTON, MA

SỐ LIÊN LẠC QUAN TRỌNG

Trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi 9-1-1
Câu hỏi thông thường, vui lòng gọi 3-1-1 or 617-635-4500

Sở Cấp nước và Cống rãnh Boston:	617-989-7000	ABCD Fuel Assistance:	617-357-6012
Tập đoàn Eversource:	800-592-2000	DCR:	617-626-4973
National Grid Gas:	800-322-3223	MassDOT:	857-368-6111
Verizon:	800-837-4966	MBTA:	617-222-3200

HƯỚNG DẪN THỜI TIẾT MÙA ĐÔNG 2025-2026

CITY of **BOSTON**

HƯỚNG DẪN THỜI TIẾT MÙA ĐÔNG 2025-2026

Để cập nhật thông tin về các trường hợp khẩn cấp do tuyết, lệnh cấm đỗ xe, trì hoãn và hủy học, vui lòng:

- Truy cập boston.gov/snow
- Theo dõi @CityofBoston
- Đăng ký nhận thông báo của thành phố tại boston.gov/alerts
- Tải ứng dụng Boston 311 trên điện thoại di động



Hướng dẫn này được đăng tải trên boston.gov/snow với ngôn ngữ:

Español | Spanish
简体中文 | Simplified Chinese
繁體中文 | Traditional Chinese
Kreyòl ayisyen | Haitian Creole
Português | Brazilian Portuguese
Soomaali | Somali

Kriolu | Cabo Verdean Creole
Русский | Russian
Français | French
Tiếng Việt | Vietnamese
العربية | Arabic

CITY of **BOSTON**

DỌN DỆP VĨA HÈ

Chúng tôi yêu cầu cư dân và chủ doanh nghiệp dọn sạch tuyết, tuyết đang tan và băng khỏi vỉa hè và đường dành cho người đi bộ tiếp giáp với tài sản của bạn. Sau cơn bão, những khu vực sau cần phải được dọn dẹp:

- trong vòng 3 tiếng sau khi tuyết rơi kết thúc, hoặc
- 3 tiếng sau mặt trời mọc nếu có tuyết ban đêm.

Dọn dẹp băng trên vỉa hè trống hoặc làm tan băng nhiều nhất có thể. Phải dọn sạch vỉa hè để tạo ra lối đi rộng ít nhất 42 inch để xe lăn và xe đẩy trẻ em có thể đi qua.

Sở Thực thi luật sẽ ban hành giấy phạt đối với cư dân và chủ doanh nghiệp vi phạm các quy định này. Giấy phạt được ban hành mỗi ngày đến khi vi phạm được giải quyết.

Mức phạt cho việc không dọn sạch vỉa hè như sau:

- Cơ sở thương mại: \$200
- Tòa nhà có 16 căn hộ trở lên: \$100
- Nhà ở: \$50

ĐỐI PHÓ VỚI ĐƯỜNG PHỐ MÙA TUYẾT

Hãy giữ đường phố thông thoáng cho xe xúc tuyết và xe cấp cứu bằng cách đậu xe cách ngã tư ít nhất 20 feet và không đậu xe cách lề đường một feet. Không chặn vỉa hè, vòi cứu hỏa, đường dốc, làn đường dành cho xe đạp, đường lái xe ra khỏi nhà, hoặc đường phố.

Trong trường hợp khẩn cấp do tuyết, có thể đậu xe giảm giá tại các bãi đậu xe cho cư dân có nhãn dán hợp lệ. Đậu xe giảm giá bắt đầu hai tiếng trước và sau trường hợp khẩn cấp do tuyết. Không được phép đậu xe vào buổi tối và qua đêm tại các bãi đậu xe của Trường Công lập Boston trong thời gian có tuyết rơi.

Truy cập boston.gov/snow để tìm nơi không được đậu xe trong trường hợp khẩn cấp do tuyết. Chúng tôi cũng có thông tin về các bãi đậu xe giảm giá

Sử dụng điện để sưởi ấm? cần nhắc đăng ký vào Boston Community Choice Electricity (BCCE) để được cung cấp điện giá rẻ. Gọi **3-1-1** hoặc truy cập boston.gov/energy để biết thêm thông tin.

GIỮ ẤM VÀ AN TOÀN

Người thuê nhà:

Có vấn đề về hệ thống sưởi ấm? Trước tiên, hãy gọi chủ nhà. Nếu chủ nhà không phản hồi, hãy gọi 3-1-1 để báo cáo.

Chủ nhà:

Bạn cần giúp đỡ trả tiền sưởi ấm?

Nộp đơn xin trợ giúp qua Chương trình thu nhập thấp của tiểu bang

Chương trình hỗ trợ năng lượng gia đình (LIHEAP).

Truy cập boston.gov/home-heating hoặc gọi **617-357-6012**

Cư dân:

- Không bao giờ sử dụng lò nung để sưởi ấm.
- Máy sưởi có thể gây ra hỏa hoạn, đừng đặt chúng gần rèm cửa hoặc những thứ dễ cháy. Nhớ tắt máy sưởi trước khi đi ngủ.
- Làm sạch lỗ thông hơi để tránh ngộ độc khí carbon monoxide
- Kiểm tra xem máy dò khói và khí carbon monoxide có hoạt động không

Tất cả các căn hộ phải được sưởi ấm theo quy định sau:

68° Ban ngày
7 giờ sáng - 10:59 tối

64° Ban đêm
11 giờ tối - 6:59 sáng

RÁC VÀ TÁI CHẾ

TNếu đậu xe trên đường giao thông có biển báo tuyết rơi trong trường hợp khẩn cấp đã được công bố, bạn sẽ bị phạt tiền và xe bị kéo.

Để xem lịch thu gom rác và tái chế tại khu vực của bạn và tìm hiểu những gì có thể và không thể tái chế tại Thành phố Boston, vui lòng truy cập:

- truy cập boston.gov/trash-day
- tải xuống ứng dụng Trash Day hoặc
- gọi 3-1-1

Đội ngũ dọn rác gặp khó tiếp cận các thùng rác thường và tái chế được đặt sau đồng tuyết. Vui lòng dọn sạch một khu vực ở lề đường để thu gom hoặc đặt các thùng rác bên cạnh hoặc trước đồng tuyết.

Chúng tôi thu thập cây thông Noel để ủ phân từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 9 tháng 1. Không để cây thông trong túi nhựa. Vui lòng tháo bỏ giá đỡ và đồ trang trí cây thông Noel. Nếu có hai ngày tái chế, chúng tôi sẽ thu thập cây thông Noel vào ngày tái chế đầu tiên trong tuần. Đặt cây của bạn ở lề đường trước 6 giờ sáng.

